

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 1** du programme : **Identités et échanges**

Il s'organise en deux parties :

- 1- Compréhension de l'écrit**
- 2- Expression écrite**

Document 1 : *Stranger*

La palabra en inglés *stranger* refleja con precisión, pero también con dolor, la manera en que muchas veces me siento en Estados Unidos. *Stranger* es un extraño, alguien que no pertenece a ese lugar, que viene de fuera. Es también un intruso y sugiere un peligro para el grupo. Pero, sobre todo, un *stranger* es un desconocido. Llevo más de tres décadas trabajando en la televisión en español de Estados Unidos y todavía soy un *stranger* para millones de norteamericanos. Algunos seguramente me han visto en algún programa de televisión en inglés, han leído sobre mí o me siguen en Twitter o Facebook, pero eso no significa que me sientan parte de su colectividad. Siempre seré un extranjero. Soy el otro. Soy el de fuera. Soy un *stranger*. A pesar de tener dos hijos nacidos en Estados Unidos. A pesar de haberme convertido en ciudadano estadounidense y tener un pasaporte azul. A pesar de vivir en este país desde 1983. A pesar de haber hecho todo lo que hay que hacer para integrarse: aprender inglés, pagar impuestos, estudiar sus costumbres [...]. Nada de esto parece haber sido suficiente. Quizás el problema fueron mis expectativas. Sí, soy un inmigrante nacido en México. Pero pensé que, tras pasar en Estados Unidos más de la mitad de mi vida, sería totalmente aceptado en mi nuevo país. No ha sido así. La fórmula no cuajó por completo. Se supone que un inmigrante debería poder integrarse con relativa facilidad a una nación creada por inmigrantes.

Jorge Ramos, *Stranger, el desafío de un inmigrante latino en la era de Trump*, 2018

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|--|---|--|--|--|--------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Modèle CCYC : ©DNE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Prénom(s) : | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| N° candidat : | | | | | | | | | | | N° d'inscription : | | | | | | | | | |
|  RÉPUBLIQUE FRANÇAISE | <small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Né(e) le : | | | / | | | / | | | | | | | | | | | | | |

1.1

Document 2 : Deportados

¿Qué pasa después de ser deportado del país en el que has pasado casi toda tu vida? Little Los Ángeles en Ciudad de México da refugio a una creciente comunidad de deportados de Estados Unidos. [...]

Es un pedazo de América en México y es generalmente el primer puerto de escala para muchos deportados mexicanos que no hablan español y sólo saben inglés.

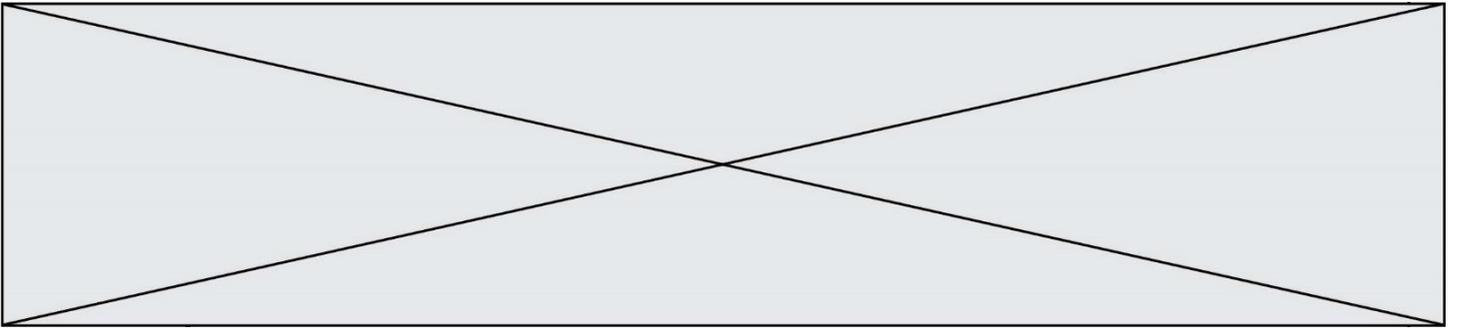
La mayoría de los recién llegados terminan aquí buscando oportunidades de trabajo en los centros de llamadas de habla inglesa para clientes de grandes marcas. También es una oportunidad para mezclarse con gente que se enfrenta a una situación similar de ser extranjero en su propio país. [...]

Israel Concha es el fundador y director de New Comienzos: “El pequeño L.A. es una zona donde miles de binacionales han estado. Aquí nos sentimos cómodos, podemos hablar inglés, sin miedo a ser discriminados, aunque estés tatuado o la forma de vestir, tu peinado; nos congregamos, vivimos, trabajamos, hemos abierto nuestro propio negocio, aquí”. En el barrio de Tabacalera, muchos de los letreros están en inglés y las tiendas son atendidas por ex deportados. [...] Mandujano (un deportado) dice que ha sido difícil adaptarse a un idioma y una cultura que le eran ajenos, pero está contento de haber encontrado una especie de oasis en la ciudad.

“Me siento de nuevo en los Estados Unidos porque en todas partes, como se ve, todo el mundo habla inglés, sabes que todos son amigables, hay mucha gente alrededor. Sabes que para mí es como un mundo completamente diferente aquí” dice. [...]

New Comienzos dice que la mayoría de la gente en Little L.A. tiene entre 20 y 40 años y aunque nacieron en México, pocos conocían la cultura mexicana. Puede que no sea el sueño americano, pero hay esperanza de que las redes de apoyo a los inmigrantes deportados los ayuden a volar en la tierra de los aztecas.

Marta Rodríguez Martínez, *Euronews*, 5 de abril de 2018



1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Document 1 : *Stranger*

Document 2 : Deportados

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris de chacun des textes (documents 1 et 2). Vous veillerez à établir un lien entre ces deux textes.

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez, **en espagnol**, une seule des deux questions suivantes, **au choix**. Répondez en 120 mots au moins.

Question A

«Siempre seré un extranjero. Soy el otro. Soy el de fuera. Soy un *stranger*.»
(Document 1)

Apoyándose en los documentos y en sus propios conocimientos, explique y comente esta afirmación.

Question B

¿Qué opina usted de la iniciativa de Israel Concha de crear una comunidad de deportados de Estados Unidos en México? (Document 2)